

Geometrische Produktspezifikation (GPS)

Oberflächenunvollkommenheiten

Begriffe, Definitionen und Kenngrößen

(ISO 8785 : 1998) Deutsche Fassung EN ISO 8785 : 1999

DIN**EN ISO 8785**

ICS 01.040.17; 17.040.20

Ersatz für DIN 4761 : 1978-12

Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface imperfections —
Terms, definitions and parameters (ISO 8785 : 1998);
German version EN ISO 8785 : 1999

Spécification géométrique des produits (GPS) — Imperfections de surface —
Termes, définitions et paramètres (ISO 8785 : 1998);
Version allemande EN ISO 8785 : 1999

Die Europäische Norm ISO 8785 : 1999 hat den Status einer Deutschen Norm.**Nationales Vorwort**

Die früher geläufige Benennung „surface defect“ (Oberflächenfehler) mußte in „surface imperfections“ (Oberflächenunvollkommenheiten) geändert werden. Nach DIN ISO 8402 muß „defect“ mit „Mangel“ übersetzt werden mit der Definition: „Nichterfüllung einer beabsichtigten Forderung oder einer angemessenen Erwartung, und zwar für den Gebrauch der Einheit, eingeschlossen eine die Sicherheit betreffende“. Nach deutschem Recht (§ 459 BGB) bedeutet ein Mangel stets eine Beeinträchtigung der Verwendbarkeit. Dies trifft auf mehrere Oberflächenunvollkommenheiten in dieser Norm nicht zu. Z. B. sind Poren und Lunker beim Sintern und Gießen gewollte bzw. kaum vermeidbare Oberflächenstrukturen, die man im Englischen nicht als „defect“ und im Deutschen weder immer als Fehler noch als Mangel bezeichnen kann. In DIN 4761 waren seinerzeit bewußt nur solche Begriffe aufgenommen worden, die auch als Oberflächenschäden angesprochen werden konnten, die die Benennungen „Fehler“ oder „Mangel“ noch gerechtfertigt hätten.

Änderungen

Gegenüber DIN 4761 : 1978-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- ISO 8785 enthält nur Begriffe und Darstellungen von Oberflächenunvollkommenheiten. Diese stimmen teilweise nicht mit DIN 4761 überein.
- Die Abschnitte
 - 3 Einteilung der Oberflächentextur-Merkmale
 - 4 Rillen und Rillenprofile
 - 5 Rillige Oberflächen
 - 8 Benennungen, bildliche Erklärungen, Kurzzeichensind in ISO 8785 nicht enthalten.
- Weiteres siehe Nationales Vorwort.

Frühere Ausgaben

DIN 4761 : 1978-12

Fortsetzung 8 Seiten EN

Normenausschuß Technische Grundlagen (NATG) — Geometrische Produktspezifikation und -prüfung —
im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Geometrische Produktspezifikation (GPS)
Oberflächenunvollkommenheiten
Begriffe, Definitionen und Kenngrößen
(ISO 8785 : 1998)

Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface imperfections — Terms, definitions and parameters (ISO 8785 : 1998)

Spécification géométrique des produits (GPS) — Imperfections de surface — Termes, définitions et paramètres (ISO 8785 : 1998)

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 26. Mai 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel